



Autovehicule
Comerciale

Indicații generale de siguranță

Pentru toate autovehiculele comerciale ale
mărcii Volkswagen

Ediția 12.2024

Informații referitoare la siguranță

Cele mai importante lucruri, pe scurt

Un autovehicul comercial Volkswagen dispune de multe echipamente care vă permit să ajungeți în siguranță și confortabil la destinație. Însă acestea nu vă ajută numai prin simpla lor existență. Este mai degrabă important să cunoașteți conduita și limitele necesare și să acționați în consecință. Deoarece condusul poate fi periculos – pentru șofer, pentru pasageri și pentru alții.

AVERTIZARE

Înainte de achiziționării autovehiculului, acest document vă oferă informații cu privire la subiecte relevante pentru siguranță, însă nu înlocuiește manualul de utilizare. Dacă nu veți respecta informațiile din manualul de utilizare după ce l-ați cumpărat, există risc de accidente și vătămări corporale, chiar deces.

- Citiți suplimentar informațiile importante din manualul de utilizare, înainte de efectuării primei deplasări.

Domeniul de valabilitate

Acest document vă oferă o privire de ansamblu asupra subiectelor legate de siguranță la toate modelele Volkswagen și conține descrieri și modele, fără a fi indicate ca dotări speciale sau variante de modele. Astfel pot fi descrise echipări care nu sunt disponibile pe autovehiculul dumneavoastră sau care sunt disponibile numai în unele țări. Informații privind dotarea efectivă a autovehiculului dumneavoastră găsiți în documentele de achiziție sau, pentru informații mai detaliate, adresați-vă unui atelier autorizat. Prezentă documentație și manualul de utilizare conțin o descriere a unui autovehicul comercial Volkswagen

Închiderea redacției

Toate indicațiile din acest document și din manualul de utilizare corespund nivelului de informare disponibil în momentul închiderii redacției. Ca urmare a dezvoltării continue a autovehiculelor, sunt posibile diferențe între autovehicul și informațiile din aceste documente. În baza diferitelor indicații, imagini și descrieri, nu poate fi emisă nicio solicitare.

Utilizarea sistemelor de reținere pentru copii

AVERTIZARE

Respectați indicațiile de siguranță importante referitoare la utilizarea sistemelor de reținere pentru copii, montate pe scaunul pasagerului față. <

Simboluri utilizate

PERICOL

Textele cu acest simbol indică situații periculoase, care vor cauza răni grave sau mortale în cazul nerespectării.

AVERTIZARE

Textele cu acest simbol indică situații periculoase, care pot cauza răni grave sau mortale în cazul nerespectării indicațiilor. <

Informații corecte la momentul potrivit

Panoul de bord

Operarea panoului de bord

AVERTIZARE

Operarea panoului de bord și a sistemului Infotainment vă poate distra atenția de la trafic. Dacă atenția șoferului este distrasă în timpul deplasării, se pot produce accidente și răni grave sau mortale.

- Conduceți mereu atent și responsabil.
- Nu operați niciodată setări în panoul de bord în timpul deplasării.
- Efectuați toate setările în panoul de bord și în sistemul Infotainment atunci când autovehiculul este în staționare.

Lămpi de avertizare și mesaje

AVERTIZARE

Ignorarea lămpilor de avertizare aprinse și a mesajelor text poate cauza imobilizarea în trafic, accidente și răni grave, inclusiv deces.

- Nu ignorați niciodată lămpile de avertizare aprinse și mesajele text.
- Opriti autovehiculul, de îndată ce acest lucru este posibil în siguranță.
- Dacă nu puteți rezolva singur problema, adresați-vă unei unități specializate autorizate.

Pregătirea deplasării

Șederea în siguranță

AVERTIZARE

Dacă ocupanții din autovehicul nu stau corect pe scaune, centurile de siguranță și airbagurile nu își mai pot îndeplini funcția de protecție prevăzută, în cazul unor accidente. Există riscul unor răni grave sau chiar mortale.

- Nu transportați niciodată persoane în compartimentul de marfă.
- Reglați-vă întotdeauna corect scaunul înaintea tuturor deplasărilor și asigurați-vă că toți ocupanții autovehiculului poartă corect centura de siguranță.
- Luați la bord numai atâtea persoane, câte locuri cu centuri de siguranță sunt disponibile.
- Țineți picioarele întotdeauna în spațiul pentru picioare, în timpul deplasărilor.
- Nu permiteți niciodată pasagerilor să stea pe un spătar rabatat sau pe o cotieră centrală coborâtă.

Al treilea rând de scaune

În funcție de echipare, autovehiculul dumneavoastră poate avea un al treilea rând de scaune.

AVERTIZARE

În cazul unui accident sau la închiderea hayonului, persoanele cu o înălțime de peste 1,60 m (circa 5 ft, 3 in) sau copiii așezați pe înălțătoare pe al treilea rând de scaune pot suferi răni grave la cap.

- Nu transportați persoane mai înalte de 1,60 m (circa 5 ft, 3 in) în al treilea rând de scaune.
- Nu transportați copii așezați pe înălțătoare pe al treilea rând de scaune, când înălțimea copilului inclusiv înălțătorul este ca cea a unei persoane de peste 1,60 m (circa 5 ft, 3 in).
- La închiderea hayonului, asigurați-vă că nu există persoane adulte sau copii în zona de rabatare a hayonului.

Reglarea scaunelor

AVERTIZARE

Șoferul poate fi distras de la conducere când se reglează scaunele, volanul sau tetierele în timpul deplasării. Aceasta poate conduce la pierderea controlului asupra autovehiculului și la creșterea riscului de rănire gravă.

- Reglați scaunele, volanul și tetierele înainte de a porni la drum și numai cu autovehiculul staționat.

AVERTIZARE

Scaunele reglate incorect se pot dereglă în timpul deplasării. Din această cauză, șoferul poate pierde controlul autovehiculului. Există riscul unor accidente soldate cu răniri grave sau mortale.

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că toate scaunele sunt reglate corect.

Reglarea tetierelor

AVERTIZARE

Conducerea cu tetierele demontate sau reglate incorect mărește riscul unor răniri grave sau mortale în cazul unui accident și al manevrelor bruște de conducere sau frânare.

- Conduceți întotdeauna cu tetiera montată și reglată corect dacă pe locul respectiv se află o persoană.
- Dacă pe locul respectiv se află o persoană, reglați tetiera în funcție de talia persoanei.
- Nu reglați niciodată tetiera în timpul deplasării.

Fixarea centurii de siguranță

AVERTIZARE

Centurile de siguranță nefixate sau poziționate incorect cresc riscul unor răniri grave sau mortale în cazul accidentelor.

- Asigurați-vă că fiecare ocupant al autovehiculului și-a fixat corect centura de siguranță înainte de a porni la drum și că o păstrează fixată pe durata întregii deplasări.
- Asigurați-vă că fiecare centură de siguranță este utilizată de o singură persoană.
- Asigurați copiii în autovehicul întotdeauna, utilizând un sistem de reținere omologat și adecvat, conform cu talia și greutatea acestora.
- Nu conduceți niciodată cu haine voluminoase, foarte largi, de ex. palton peste sacou.
- Introduceți limba centurii numai în catarama din scaunul respectiv și fixați-o în siguranță.

Componente deteriorate sau declanșate

AVERTIZARE

Centurile de siguranță, retractoarele automate pentru centura de siguranță și dispozitivele de pretensionare a centurii de siguranță deteriorate nu își

pot îndeplini funcția de protecție în modul prevăzut. În cazul unui accident, există risc de rănire.

- Asigurați-vă că centura de siguranță nu este strivită de portieră sau de sistemul mecanic al scaunului.
- Verificați centurile de siguranță în mod regulat cu privire la deteriorări ale țesăturii curelei centurii sau altor piese.
- Dispuneți imediat înlocuirea centurilor de siguranță, retractoarelor automate pentru centura de siguranță și dispozitivelor de pretensionare a centurii de siguranță deteriorate la o unitate specializată, autorizată.
- Solicitați verificarea și eventual înlocuirea centurilor de siguranță și a sistemelor de ancorare a acestora, retractoarelor automate pentru centura de siguranță și dispozitivelor de pretensionare a centurii de siguranță după un accident, la o unitate specializată, autorizată.
- Asigurați-vă că nu pătrund corpuri străine și lichide în pâniile cataramelor de centură.

Rabatarea înainte și înapoi a spătarului

În funcție de echiparea autovehiculului dumneavoastră, scaunul pasagerului față poate fi rabatabil.

AVERTIZARE

Ancorele și balamalele deschise ale spătarului rabatat al scaunului pasagerului față pot conduce la răniri grave în cazul unei manevre de frânare sau al producerii unui accident.

- Nu transportați niciodată adulți sau copii pe locul pasagerului față, atunci când spătarul scaunului pasagerului față este rabatat înainte.
- Când spătarul scaunului pasagerului față este rabatat înainte, este permisă doar utilizarea locului de pe bancheta din spate aflat în spatele șoferului. Acest lucru este valabil și pentru copiii din scaunele pentru copii.

Reglarea volanului

AVERTIZARE

Utilizarea neconformă a reglării poziției volanului și reglarea greșită a acestuia pot cauza răniri grave și chiar mortale.

- După reglare, pivotați întotdeauna maneta ferm în sus, pentru ca volanul să nu-și schimbe accidental poziția în timpul deplasării.
- Nu reglați niciodată volanul în timpul deplasării. Dacă în timpul deplasării se constată că este necesar un reglaj, opriți în condiții de siguranță și reglați volanul în mod corect.

- Volanul reglat trebuie să fie întotdeauna orientat spre torace și nu spre fața șoferului, pentru a nu limita efectul protector al airbagului frontal al șoferului, în cazul unui accident.
- În timpul deplasării, volanul trebuie ținut întotdeauna cu ambele mâini de circumferință în poziția ora nouă și ora trei, pentru a reduce accidentările la declanșarea airbagului frontal al șoferului.
- Nu țineți niciodată mâinile pe volan în poziția ora douăsprezece sau în alt mod, de exemplu, în centrul volanului. La declanșarea airbagului frontal al șoferului se pot înregistra răniri grave ale brațelor, mâinilor și capului.

- Pentru nelămuriri privind starea sănătății dumneavoastră, consultați un medic.

Husă de scaun udă

AVERTIZARE

O husă a scaunului udă poate cauza disfuncționalități ale încălzirii în scaune și poate crește riscul de arsuri.

- Asigurați-vă că suprafața de ședere este uscată, înainte de a utiliza încălzirea în scaune.
- Nu vă așezați cu haine ude pe scaun.
- Nu așezați obiecte sau piese de îmbrăcăminte ude pe scaun.
- Nu vărsați lichide pe scaune.

Încălzirea și ventilarea în scaune

În funcție de echipare, autovehiculul dumneavoastră poate fi echipat cu încălzirea și ventilarea în scaune.

Câmpuri magnetice

AVERTIZARE

La operarea încălzirii în scaune, se generează câmpuri magnetice. În anumite cazuri, aceste câmpuri magnetice pot influența funcționarea implanturilor medicale active, de ex. stimulatoare de ritm cardiac.

- Dacă sunteți purtător de implanturi medicale, trebuie să discutați cu medicul sau cu producătorul implantului respectiv, înainte de a utiliza încălzirea în scaune.
- Atrageți atenția și pasagerilor din autovehicul cu privire la acest lucru.

Airbagurile

Autovehiculul este echipat cu airbaguri care oferă protecție suplimentară împotriva rănirii, în caz de accident. Pentru ca airbagurile să își poată îndeplini cât mai bine funcția de siguranță, toți ocupanții autovehiculului trebuie să fie așezați și asigurați cu centurile de siguranță. În plus, centurile de siguranță, scaunele, tetierele și volanul trebuie să fie reglate corect.



Locurile de montare a airbagurilor sunt marcate cu inscripțiile „AIRBAG”.

În funcție de echipare, în autovehicul pot fi montate următoarele airbaguri:

- Airbagul frontal al șoferului, în volan.
- Airbagul frontal al pasagerului față în planșa de bord.
- Airbagurile cortină, deasupra geamurilor laterale față și spate (pe ambele părți).
- Airbagurile laterale față, în spătarul scaunului șoferului și al pasagerului față.
- Airbagurile laterale spate, în tapițeria scaunului, lângă spătarul scaunelor laterale.
- Airbagurile centrale, în spătarul scaunului șoferului.
- Airbaguri pentru genunchi.

Airbaguri care se umflă

AVERTIZARE

Airbagurile se umflă în decurs de milisecunde și cu o viteză foarte mare. În cazul în care ocupanții autovehiculului se comportă necorespunzător, există pericol de rănire din cauza airbagului care se umflă sau a obiectelor proiectate.

Percepție limitată a durerii și temperaturii

AVERTIZARE

Persoanele cu percepție limitată a durerii sau a temperaturii ca urmare a tratamentelor medicale, a paraliziei sau a bolilor cronice, ca de exemplu diabetul, pot suferi, la utilizarea încălzirii sau ventilării scaunelor, arsuri sau hipotermie la spate, la șezut și la picioare, care pot avea o durată de vindecare foarte lungă sau nu se pot vindeca niciodată complet.

- Dacă suferiți de o percepție limitată a durerii sau temperaturii, nu utilizați niciodată încălzirea și ventilația în scaune și lăsați dezactivată funcția de climatizare automată a scaunelor la începutul deplasării și nu utilizați modul automat al climatizării scaunelor.

- Asigurați-vă că nu se află persoane, animale sau obiecte în zona de umflare a airbagului.
- Asigurați-vă că toți ocupanții autovehiculului poartă corect centura de siguranță.
- Nu transportați obiecte neasigurate în habitacul.
- Asigurați-vă că în zona airbagului nu există deteriorări.
- Asigurați-vă că toți ocupanții autovehiculului stau așezați corect în scaune și că aceștia nu-și țin picioarele pe planșa de bord sau pe scaune.
- Țineți volanul întotdeauna în poziția ora nouă și ora trei.
- Utilizați doar husele de protecție omologate pentru scaune.
- Nu fixați accesorii neomologate de portiere sau geamuri.
- Nu agățați decât haine ușoare de cârligele pentru haine.
- Pivotați parasolarele numai dacă nu este fixat nimic de acestea.

Airbagul frontal al pasagerului față, dezactivat

PERICOL

Când airbagul este dezactivat, este posibil ca persoanele de pe scaunul pasagerului față să fie accidentate grav sau mortal, în cazul unui accident. Din acest motiv, dezactivarea airbagului frontal al pasagerului față este permisă numai în situații speciale.

- Dezactivați airbagul frontal al pasagerului față numai dacă, în situații excepționale, pe scaunul pasagerului față este fixat un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare.
- Activați din nou airbagul frontal al pasagerului față imediat ce scaunul pentru copii de pe scaunul pasagerului față nu mai este utilizat.
- Activați sau dezactivați airbagul frontal al pasagerului față numai cu starea operațională dezactivată.
- Asigurați-vă că este reglat corect comutatorul cu cheie al airbagului frontal al pasagerului față.

AVERTIZARE

În urma vibrațiilor, cheia autovehiculului se poate roti în mod nedorit în comutatorul cu cheie, putând activa airbagul frontal al pasagerului din față. Aceasta poate cauza răniri grave sau mortale.

- Asigurați-vă că ați scos cheia cu telecomandă din comutatorul cu cheie, înainte de a porni la drum.

Sistem airbag perturbat sau defect

AVERTIZARE

Dacă sistemul airbag este disfuncțional sau defect, este posibil ca airbagurile să nu se declanșeze, să se declanșeze neașteptat, sau să nu se declanșeze corect. Aceasta poate conduce la accidentări grave.

- Solicitați imediat verificarea sistemului de airbaguri cu privire la deteriorări sau perturbări la o unitate specializată, autorizată.
- Evitați exercitarea unor forțe prea mari asupra părților laterale ale spătarelor scaunelor, în caz contrar, este posibil ca airbagurile laterale să nu se declanșeze corect, să nu se declanșeze deloc sau să se declanșeze accidental.
- Solicitați înlocuirea airbagurilor declanșate de către o unitate specializată, autorizată.
- Nu efectuați conversii, modificări sau reparații în regie proprie la componentele sistemului airbag.
- Solicitați imediat remedierea deteriorărilor huselor scaunelor sau ale cusăturii din zona modulelor airbagurilor laterale sau a airbagului central de către o unitate specializată autorizată.

Transportul în siguranță al copiilor

Scaune pentru copii

Există diverse tipuri de scaune pentru copii, adaptate la statura, vârsta și greutatea copilului. Pentru fixarea acestora există norme și prevederi diferite, în diferite țări.

AVERTIZARE

Copiii neasigurați sau asigurați insuficient pot suferi răni grave sau mortale în cazul unui accident și în cazul manevrelor de frânare sau evitare.

- Transportați copiii întotdeauna în scaune pentru copii adecvate.
- La fixarea scaunului pentru copii în autovehicul și pentru asigurarea copilului în scaunul pentru copii, respectați indicațiile producătorului scaunului pentru copii.

Montarea scaunelor pentru copii

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza scaunelor pentru copii montate greșit.

- Respectați și urmați întotdeauna instrucțiunile de montare și indicațiile de avertizare ale producătorului scaunului pentru copii.

! AVERTIZARE

Un airbag cortină sau lateral care se declanșează poate provoca accidentări.

- Aveți grijă să nu se afle copii în zona de desfacere a airbagului.

Transportul copiilor pe scaunul pasagerului față

Transportarea copiilor pe locul pasagerului față nu este permisă în toate țările. Normele și prevederile legale au prioritate în fața descrierilor din acest document.

! PERICOL

Prin declanșarea airbagului frontal al pasagerului față, crește pericolul de accidentare gravă sau mortală a unui copil așezat pe scaunul pasagerului față, într-un scaun orientat spre spate.

- Dezactivați airbagul frontal al pasagerului față, pentru a monta un scaun pentru copii orientat spre spate pe scaunul pasagerului față. Airbagul frontal al pasagerului față dezactivat este indicat prin lampa de control aprinsă permanent PASSENGER AIR BAG OFF  în câmpul vizual al șoferului.
- Nu utilizați scaune pentru copii orientate spre spate, dacă airbagul frontal al pasagerului față nu poate fi dezactivat.
- Utilizați numai scaune pentru copii omologate de producător special pentru scaunul pasagerului față, în autovehiculele echipate cu airbaguri frontale și laterale.

Dezactivarea airbagului frontal al pasagerului față nu este disponibilă în toate țările.

În autovehicul se pot găsi etichete cu informații importante referitoare la airbagul pasagerului din față. Cuprinsul depinde de țară și poate varia. Etichetele pot fi aplicate în următoarele locuri:



Fig. 1 Autocolant Airbag pe parasolar (imagine de referință).

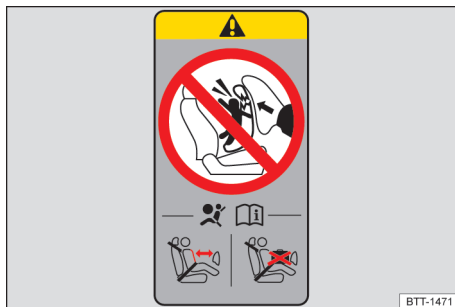


Fig. 2 Autocolant Airbag pe stâlpul A sau pe stâlpul B (imagine de referință).

Regimul de tractare remorcă, suportul de portbagaj de plafon, suportul pentru biciclete

În funcție de echipare, autovehiculul dumneavoastră poate fi configurat pentru montarea unui suport de portbagaj de acoperiș, a unui suport pentru biciclete sau pentru regimul de tractare remorcă.

Regimul de tractare remorcă

! PERICOL

Transportarea persoanelor într-o remorcă este periculoasă și poate fi ilegală.

- Nu transportați niciodată persoane într-o remorcă.

! AVERTIZARE

Conducerea cu remorcă și transportarea unor obiecte grele sau cu suprafață mare poate duce la modificarea caracteristicilor de manevrabilitate, poate prelungi distanța de frânare și poate provoca accidente sau răni mortale.

- Asigurați încărcătura întotdeauna în mod corespunzător, utilizând corzi sau chingi de fixare sau elastice adecvate și nedeteriorate.
- Țineți cont de faptul că remorcile cu un centru de greutate înalt se pot răsturna mai ușor decât remorcile cu un centru de greutate jos.
- Adaptați-vă întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteo, de carosabil și de trafic.
- Conduceți mereu prevăzător și prudent.
- Accelerați cu deosebită atenție și precauție.

- Evitați manevre violente și bruște de conducere și frânare.
- Nu conduceți cu viteză mai mare de 80 km/h (50 mph), în situații excepționale, chiar 100 km/h (60 mph), atunci când tractați o remorcă. Acest lucru este valabil și în țările în care este permisă depășirea cu viteze mai ridicate.
- Reduceți viteza în special în rampe și la coborârea pantelor.
- Respectați întotdeauna viteza maximă admisă în funcție de țară pentru autovehiculele cu remorcă.
- Depășiți cu deosebită atenție și reduceți viteza dacă simțiți cea mai mică mișcare oscilatorie a remorcii.
- Nu încercați în niciun caz să stabiliți un ansamblu cu remorcă prin accelerare.
- Ca urmare a sarcinii mai mari pentru autovehiculul tractor, țineți cont de posibilele indicații, precum și de lămpile de avertizare și control de pe panoul de instrumente.

- Evitați manevre bruște de conducere și frânare.
- Adaptați întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteo, de carosabil și de trafic.

Suportul pentru biciclete

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a unui sistem de susținere spate montat poate cauza accidente și răni.

- Asigurați-vă că sistemul de susținere spate este adecvat pentru utilizarea pe autovehicul.
- Citiți și respectați întotdeauna instrucțiunile de montaj ale producătorului sistemului de susținere spate.
- Nu depășiți niciodată sarcina permisă pe bara de tractare, sarcina portantă și ieșirea în consolă.
- Nu fixați niciodată un sistem de susținere spate pe gâtul cuplei, sub cupla sferică. Sistemul de susținere spate ar putea aluneca, din cauza forței gâtului cuplei sferice.

Suport portbagaj de acoperiș

AVERTIZARE

Dacă se transportă obiecte pe suportul de portbagaj de acoperiș, caracteristicile de deplasare se pot modifica din cauza modificării centrului de greutate și a rezistenței aerodinamice crescute. Există un risc sporit de accidente soldate cu răni grave sau mortale.

- Asigurați încărcătura întotdeauna în mod corespunzător, utilizând corzi sau chingi elastice adecvate și nedeteriorate.
- Distribuți încărcătura în mod uniform.

Conducerea în siguranță

Deplasarea în siguranță

AVERTIZARE

Din cauza lipsei de concentrare, a distragerii atenției sau oboselii, șoferul poate pierde controlul asupra autovehiculului. Se pot produce accidente urmate de răniri grave sau mortale.

- Nu vă urcați la volan dacă vă este afectată capacitatea de conducere, de exemplu din cauza medicamentelor, alcoolului sau a drogurilor.
- Nu vă lăsați distrași de la trafic, de exemplu prin setarea și deschiderea meniurilor în sistemul Infotainment sau în sistemul de navigație, de către pasageri sau telefonul dumneavoastră mobil.
- Faceți regulat pauză atunci când conduceți pe distanțe lungi, cel târziu la fiecare 2 ore.

Teapă de deplasare

În funcție de echipare, autovehiculul dumneavoastră este prevăzut cu un sistem de propulsie electric, un sistem de propulsie hibrid, o cutie de viteze automată sau o cutie de viteze manuală.

AVERTIZARE

Când este cuplată o teapă de deplasare, autovehiculul se poate deplasa neintenționat. Aceasta poate cauza accidente și răniri grave.

- Când autovehiculul este pregătit de deplasarea cu sistem de propulsie electric și este cuplată o teapă de deplasare sau teapă marșarier, mențineți autovehiculul pe loc cu ajutorul pedalei de frână.
- În cazul autovehiculului cu sistem de propulsie hibrid, atunci când motorul este pornit și este cuplată teapă de deplasare, mențineți autovehiculul pe loc cu ajutorul pedalei de frână.
- În cazul autovehiculului cu o cutie de viteze automată, atunci când motorul este pornit și este cuplată teapă de deplasare, mențineți autovehiculul pe loc cu ajutorul pedalei de frână.
- În cazul autovehiculului cu o cutie de viteze manuală, atunci când motorul este pornit și teapă de viteză este cuplată, mențineți autovehiculul pe loc cu ajutorul pedalei de frână.

Asistentul la contravirare

AVERTIZARE

Asistentul la contravirare nu poate înlocui atenția șoferului și funcționează exclusiv în cadrul limitelor

sistemului. În situații de deplasare critice, asistentul la contravirare nu poate împiedica mișcările necontrolate ale autovehiculului. Dacă nu sunteți atent, există pericolul de accidente și răniri grave sau mortale și chiar deces.

- Rămâneți întotdeauna atent și nu vă bazați numai pe sistem. Responsabilitatea pentru toate sarcinile aferente conducerii îi revine întotdeauna șoferului.
- Rețineți că autovehiculul nu este condus de asistentul la contravirare.
- Adaptați întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteo, de carosabil și de trafic.

Pornirea motorului (autovehicul cu motor cu ardere internă)

Spații neaerisite sau închise

AVERTIZARE

Din cauza pornirii motorului în spații neventilate sau închise, pot pătrunde în habitacul gaze toxice. Acest lucru poate cauza răniri grave sau deces prin asfixiere.

- Nu porniți niciodată motorul în spații neventilate sau închise și nu-l lăsați să funcționeze niciodată în spații neventilate sau închise, de ex. în garaje.

Componente fierbinți ale autovehiculului sau gaze arse

AVERTIZARE

Componentele fierbinți ale autovehiculului și gazele arse pot aprinde materialele inflamabile sau explozive din apropiere, de ex. ulei sau combustibil. Acest lucru poate provoca un incendiu și avea ca urmare răniri grave sau mortale.

- Nu porniți niciodată motorul și nu-l lăsați niciodată să funcționeze, dacă în apropierea autovehiculului se află materiale ușor inflamabile, sau dacă astfel de materiale se scurg din autovehicul.
- Nu folosiți niciodată un accelerator de pornire. Un accelerator de pornire poate exploda și poate provoca o accelerare bruscă a motorului.

Selectare mod funcționare

Autovehiculele cu propulsie hibridă au moduri de funcționare diferite. După realizarea disponibilității de deplasare, de regulă este activ modul de funcționare E-MODE, pentru deplasarea electrică.

AVERTIZARE

Prin trecerea în alt regim de funcționare se pot modifica caracteristicile de rulare. În cazul în care caracteristicile de rulare nu corespund condițiilor de vizibilitate, meteo sau de trafic, pot fi cauzate accidente și răni grave sau mortale.

- Adaptați întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteo, de cărosabil și de trafic.
- Nu vă lăsați niciodată determinați să vă asumați unele riscuri privind siguranța în trafic.

Recuperarea de energie la frânare (recuperare)

Autovehiculele cu propulsie electrică și hibridă au o recuperare a energiei la frânare cu intensitate diferită, în funcție de treapta de deplasare cuplată și de profilul de deplasare selectat.

Dacă bateria de înaltă tensiune este încărcată complet, nu are loc nicio recuperare și astfel nu este disponibilă frâna de motor.

Temperaturile foarte scăzute sau ridicate ale bateriei de înaltă tensiune pot limita sau preveni recuperarea.

AVERTIZARE

Odată cu creșterea nivelului de încărcare a bateriei de înaltă tensiune, scade efectul de frână de motor și se poate ajunge până la anularea completă a acestuia. Astfel se poate modifica comportamentul de rulare, ceea ce poate conduce la accidente și răni grave sau mortale.

- Nu încărcați niciodată complet bateria de înaltă tensiune la altitudine ridicată, de ex. într-un pas montan, pentru a putea beneficia la coborâre de efectul de frânare cu recuperare.
- Reduceți viteza, înainte de deplasarea pe un traseu cu pantă accentuată.
- La deplasarea pe un traseu cu pantă accentuată, reduceți viteza autovehiculului cu frâna autovehiculului.

- Rețineți că lipsa efectului de frânare a motorului are ca efect solicitarea mai puternică a frânelor autovehiculului.

Oprirea motorului (autovehicul cu motor cu ardere internă)

AVERTIZARE

Componentele instalației de evacuare devin foarte fierbinți și pot aprinde materialele ușor inflamabile, de ex. lemn, frunze, iarbă uscată sau combustibil vărsat. Acest lucru poate provoca un incendiu și avea ca urmare răni grave sau mortale.

- Parcați autovehiculul astfel încât nicio componentă a instalației de evacuare să nu ajungă în contact cu materiale ușor inflamabile aflate sub autovehicul.
- Nu folosiți substanțe pentru protecția părții inferioare a autovehiculului sau substanțe anticrozive pentru țevile de eșapament, catalizatoare, scuturi termice sau filtre de particule.

Încheierea disponibilității de deplasare (autovehicule cu propulsie electrică sau hibridă)

Dezactivarea stării operaționale

AVERTIZARE

Când starea operațională este încheiată, anumite sisteme ale autovehiculului nu funcționează sau funcționează doar limitat, de ex. servofrâna sau servodirecția. Acest lucru are ca urmare faptul că trebuie aplicată mai multă forță pentru manevrare și mai multă presiune pe pedala de frână pentru a opri. Dacă autovehiculul este în mișcare, acest lucru poate cauza pierderea controlului autovehiculului, accidente și răni grave sau mortale.

- Nu decuplați niciodată starea operațională, atât timp cât autovehiculul se află în mișcare.

AVERTIZARE

Când starea operațională este încheiată, airbagurile și dispozitivele de pretensionare a centurii de siguranță sunt dezactivate. În cazul accidentelor, acest fapt poate conduce la răni grave sau mortale.

- Nu decuplați niciodată starea operațională, atât timp cât autovehiculul se află în mișcare.

AVERTIZARE

Când se decuplează contactul, se poate activa imobilizarea mecanismului de direcție, iar autovehiculul nu mai poate fi manevrat. Dacă autovehiculul este în mișcare, acest lucru poate cauza pierderea controlului autovehiculului, accidente și răni grave sau mortale.

- Nu decuplați niciodată contactul, atât timp cât autovehiculul se află în mișcare.

Autovehicul cu propulsie electrică

AVERTIZARE

Un autovehicul nesupravegheat, aflat în stare operațională, se poate deplasa accidental. Aceasta poate cauza accidente și răni grave.

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat autovehiculul în stare de disponibilitate de deplasare.
- Înainte de părăsirea autovehiculului, asigurați-vă că este cuplată frâna de parcare electronică.
- La părăsirea autovehiculului, asigurați-vă întotdeauna că toate ușile, geamurile, hayonul și capota față sunt complet închise și încuiate.

Autovehicul cu propulsie hibridă

AVERTIZARE

La părăsirea autovehiculului în stare de disponibilitate de deplasare, acesta s-ar putea pune brusc în mișcare sau ar putea apărea o situație neașteptată care ar putea produce defecțiuni, incendii și accidente grave.

- Nu lăsați niciodată nesupravegheat autovehiculul cu motorul pornit, îndeosebi dacă este cuplată o treaptă de viteze.
- Nu părăsiți niciodată autovehiculul în stare de disponibilitate de deplasare.
- Decuplați întotdeauna contactul înainte de părăsirea autovehiculului.
- La oprirea sau la părăsirea autovehiculului, asigurați-vă întotdeauna că blocarea la parcare P este activată și că frâna de parcare electronică este cuplată.
- La părăsirea autovehiculului, asigurați-vă întotdeauna că toate ușile, geamurile, hayonul și capota față sunt complet închise și încuiate.

AVERTIZARE

Componentele fierbinți ale autovehiculului și gazele de evacuare pot incendia materialele inflamabile sau explozive din vecinătate. Acest lucru poate provoca incendii și avea ca urmare răni grave sau mortale.

- Nu porniți niciodată motorul și nu-l lăsați niciodată să funcționeze, dacă în apropierea autovehiculului se află ulei, combustibil, sau alte materiale ușor inflamabile, sau dacă astfel de materiale se scurg din autovehicul.

- Nu utilizați niciun fel de booster de pornire.

AVERTIZARE

Din cauza pornirii motorului în spații neventilate sau închise, pot pătrunde în habitacul gaze toxice. Acest lucru poate cauza răni grave sau deces prin asfixiere.

- Nu porniți niciodată motorul în spații neventilate sau închise și nu-l lăsați să funcționeze niciodată în spații neventilate sau închise, de ex. în garaje.

Plăcuțele de frână și sistemul de frânare

Plăcuțele de frână uzate sau sistemul de frânare disfuncțional

AVERTIZARE

Conducerea cu plăcuțe de frână uzate sau cu sistemul de frânare disfuncțional poate conduce la pierderea controlului autovehiculului, poate provoca accidente și răni grave sau mortale.

- Dacă vi se pare că plăcuțele de frână sunt uzate sau că sistemul de frânare este defect, adresați-vă imediat unui atelier autorizat și solicitați verificarea plăcuțelor de frână, iar dacă sunt uzate, solicitați înlocuirea acestora.

Plăcuțe de frână noi

AVERTIZARE

În primii circa 300 km (200 de mile), plăcuțele de frână noi nu dezvoltă întregul potențial de frânare și trebuie să se "rodeze" în prealabil. Un efect de frânare insuficient poate crește riscul de accidente. Aceasta poate cauza răni grave sau mortale.

- Creșteți presiunea pe pedala de frână, dacă simțiți că efectul de frânare este insuficient.
- Conduceți cu atenție sporită când aveți montate plăcuțe de frână noi, pentru a reduce riscul producerii de accidente, de răni grave și de pierdere a controlului asupra autovehiculului.
- În timpul perioadei de rodaj al plăcuțelor de frână noi, nu circulați prea aproape de autovehiculele din față sau nu vă angajați în situații care ar atrage după sine solicitarea ridicată a frânelor.

Sistemele de asistență la frânare

Autovehiculul este dotat cu sisteme de asistență la frânare. Aceste sisteme îl asistă pe șofer în situațiile de conducere sau de frânare critice. Responsabilitatea pentru o deplasare sigură revine șoferului.

Servofrână cu efect limitat

AVERTIZARE

Conducerea fără servofrână sau cu servofrână cu efect limitat, poate crește considerabil distanța de frânare. Acest lucru poate conduce la accidente cu răni grave sau mortale.

- Nu încheiați niciodată starea operațională și nu decuplați contactul, atât timp cât autovehiculul este în mișcare.
- Acționați pedala de frână mai puternic dacă servofrână nu funcționează sau autovehiculul este tractat.
- Mențineți întotdeauna liber spațiul de sub pedale, pentru a permite pedalei de frână să se deplaseze liber.

Lampa de avertizare a sistemului de frânare

AVERTIZARE

Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare  se aprinde împreună cu lampa de control , este posibil să se fi defectat funcția de intervenție a ABS. Astfel roțile din spate se pot bloca la frânare. Se poate ajunge la pierderea controlului asupra autovehiculului și la accidente cu răni grave sau mortale.

- Deplasați-vă cu viteză redusă până la cel mai apropiat atelier specializat, pentru a solicita verificarea sistemului de frânare.
- Evitați manevre bruște de frânare și conducere.

Sistemul de antiblocare frâne (ABS), defect

AVERTIZARE

Dacă lampa de control  nu se stinge sau dacă se aprinde în timpul deplasării, atunci ABS nu funcționează corect. Autovehiculul poate fi frânat numai cu frânele obișnuite. Limitarea ABS poate duce la accidente cu deteriorarea autovehiculului și la răni grave sau mortale.

- Adresați-vă unei unități specializate autorizate.

Sistemele de asistență a șoferului

Autovehiculul este echipat cu diferite sisteme de asistență pentru șofer, care sporesc gradul de confort în timpul conducerii. Aceste sisteme de asistență pentru șofer utilizează parțial senzori sau camere, unele dintre acestea fiind vizibile pentru dumneavoastră, iar altele nu.

Înainte de prima deplasare, familiarizați-vă cu sistemele dumneavoastră de asistență pentru șofer.

AVERTIZARE

Sistemele de asistență a șoferului nu pot înlocui atenția șoferului și funcționează exclusiv în cadrul limitelor sistemului. Sistemele de asistență a șoferului nu pot recunoaște toate situațiile de rulare și este posibil să avertizeze sau să reacționeze întârziat, nedorit sau să nu avertizeze sau reacționeze deloc. Dacă nu sunteți atent, există pericolul de accidente și răni grave sau chiar deces.

- Rămâneți întotdeauna atent și nu vă bazați numai pe sistem.
- Responsabilitatea pentru toate sarcinile aferente conducerii revine întotdeauna șoferului.
- Respectați limitele senzorilor și limitele sistemelor individuale.
- Adaptați întotdeauna viteza și distanța până la autovehiculele care rulează în față, la condițiile de vizibilitate, meteo, de carosabil și de trafic.
- Fiți întotdeauna pregătit să supracomandați sau să anulați intervenții automate.
- Fiți atent la indicatoarele de pe afișajul panoului de bord și acționați conform solicitărilor, dacă situația din trafic o permite.
- Nu utilizați sistemele de asistență a șoferului atunci când presupuneți că există o problemă sau o daună.

Parcarea și manevrele

Parcarea autovehiculului în siguranță

Oprirea necorespunzătoare

În funcție de echipare, autovehiculul dumneavoastră poate fi prevăzut cu o frână de mână sau cu o frână de parcare electromecanică.

AVERTIZARE

O oprire necorespunzătoare a autovehiculului poate determina rularea necontrolată a acestuia, chiar și în pante mici. Urmarea poate consta în accidente și răni grave sau mortale.

- Înainte de părăsirea autovehiculului, asigurați-vă că frâna de mână este trasă ferm sau că frâna de parcare electromecanică este acționată și că lampa de control  din panoul de bord este aprinsă roșu.
- La parcare autovehiculului, respectați întotdeauna succesiunea descrisă în manualul de utilizare.

Siguranța pentru copii, activată

AVERTIZARE

Când siguranța pentru copii este activată, respectiva portieră nu poate fi deschisă din interior. Astfel, se poate întâmpla să se încuie persoane în interiorul autovehiculului. Acestea nu pot părăsi singure autovehiculul și nu se pot descurca singure, în cazul unei urgențe.

- Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dizabilități în autovehicul, când portierele sunt încuiate.

Copii și persoane cu dizabilități

AVERTIZARE

Când în autovehicul se află copii, persoane cu dizabilități sau animale nesupravegheate, ele pot pune autovehiculul accidental în mișcare sau pot fi expuse unor temperaturi foarte ridicate sau foarte reduse. Există pericolul de accidente și răni grave sau mortale.

- Nu lăsați niciodată copii, persoane cu dizabilități sau animale nesupravegheate în autovehicul.

AVERTIZARE

În funcție de anotimp, într-un autovehicul închis pot să apară temperaturi foarte ridicate sau foarte

scăzute, care pot avea ca urmare răni grave sau chiar deces, dacă există persoane încuiate în autovehicul.

- Nu lăsați niciodată copii, persoane ce necesită îngrijire sau animale singure în autovehicul.
- Nu lăsați niciodată copiii să se joace nesupravegheați în și în jurul autovehiculului. Copiii pot închide portierele și hayonul și se pot astfel încuia înăuntru.
- Asigurați-vă că persoanele pot părăsi în orice moment singure autovehiculul.
- Luați întotdeauna cu dumneavoastră toate cheile cu telecomandă, de fiecare dată când părăsiți autovehiculul.

Funcția de frânare de urgență

AVERTIZARE

Frâna de parcare electronică nu este concepută pentru frânarea autovehiculului, deoarece crește distanța de frânare. Urmarea poate consta în accidente, răni grave sau mortale.

- Utilizați întotdeauna pedala de frână și nu acționați niciodată frâna de parcare electronică pentru a frâna autovehiculului, cu excepția cazurilor de urgență.

Funcția Auto-Hold

AVERTIZARE

Funcția Auto-Hold nu poate înlocui atenția șoferului și funcționează exclusiv în cadrul limitelor sistemului. Autovehiculul nu poate fi menținut pe loc în siguranță în toate situațiile, de ex. în rampe sau pe suprafață alunecoasă. Dacă nu sunteți atent, există pericolul de accidente și răni grave.

- Rămâneți întotdeauna atent și nu vă bazați numai pe sistem. Responsabilitatea pentru toate sarcinile aferente conducerii revine întotdeauna șoferului.
- Asigurați-vă că lampa de control pentru funcția Auto-Hold se aprinde verde pe panoul de bord digital, dacă doriți să opriți autovehiculul în siguranță.
- Nu părăsiți niciodată autovehiculul când motorul este pornit sau când este realizată starea operațională, chiar dacă funcția Auto-Hold este activă.

Sistemul de parcare

AVERTIZARE

Sistemele de parcare nu pot înlocui atenția șoferului și funcționează exclusiv în cadrul limitelor sistemului. Sistemele de parcare nu pot recunoaște toate situațiile de rulare și este posibil să reacționeze întârziat, nedorit sau să nu reacționeze deloc. Dacă nu sunteți atent, există pericolul de accidente și răniri grave sau chiar deces.

- Rămâneți întotdeauna atent și nu vă bazați numai pe sistem. Responsabilitatea pentru toate sarcinile aferente conducerii revine întotdeauna șoferului.
- În timpul parcării, țineți întotdeauna sub observație direcția de deplasare și perimetrul autovehiculului.
- La parcare, acordați atenție specială copiilor mici, animalelor și obiectelor.
- Nu vă lăsați distras de la trafic de către indicațiile sistemelor de parcare.
- Țineți cont de faptul că este posibil ca sistemul de parcare să nu poată reacționa în timpul apropierii prea rapide și să nu emită nicio avertizare.
- Adaptați întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteo, de cearosabil și de trafic.

Autorulote

Indicații cu caracter general

Conduită în caz de furtună

AVERTIZARE

O conduită necorespunzătoare în caz de furtună poate cauza electrocutări, răniri și decese.

- Decuplați alimentarea de 230 V de la autovehicul.
- Extindeți marchiza complet.
- Închideți toate ușile și geamurile.
- Feriți toate părțile corpului de zona plafonului.
- Nu stați în patul suspendat sau în patul de sus.
- Nu atingeți niciun fel de componente metalice ale echipării.
- Nu folosiți dușul, dușul de mână sau robinetul.

Bancheta din spate

În funcție de echipare, bancheta din spate este montată fără centuri de siguranță. În acest caz, este interzisă folosirea banchetei din spate în timpul deplasării.

AVERTIZARE

Șederea pe bancheta din spate neechipată cu centuri de siguranță poate cauza răni severe sau mortale în cazul unei manevre bruște de conducere și frânare, în cazul unei coliziuni sau al unui accident.

- Nu utilizați niciodată bancheta din spate dacă nu este echipată cu centuri de siguranță, în timpul funcționării autovehiculului.

Scaunele din spate

AVERTIZARE

Poziționarea necorespunzătoare a scaunelor din spate în șinele scaunelor poate provoca răni grave. După deplasarea scaunelor din spate, spătarele scaunelor trebuie să se plieze în poziție verticală.

- Țineți cont întotdeauna ca scaunul spate să se poziționeze corect în șină și spătarul să fie rabatat în sus dacă transportați adulți, copii sau animale pe locul respectiv.
- Țineți cont întotdeauna ca spătarul să fie fixat corespunzător. Trebuie să nu se mai vadă mar-

cajul roșu de la chingile pentru reglarea înclinării spătarului și pentru rabatarea spătarului.



În unele țări pot exista și alte norme naționale.

Informații suplimentare privind racordurile specifice țării obțineți de la o unitate specializată în acest sens.

Alimentarea cu apă

Utilizarea apei proaspete

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a instalației de apă proaspătă poate cauza intoxicații și îmbolnăviri.

- Umpleți rezervorul de apă proaspătă exclusiv cu apă potabilă din rețeaua publică de alimentare cu apă.
- Nu umpleți niciodată rezervorul cu apă din izvoare sau râuri, deoarece această apă poate fi contaminată sau poluată cu diferite reziduuri.
- Nu utilizați niciodată soluții de curățare uzuale pentru curățarea rezervorului de apă proaspătă.
- Nu lăsați apa din rezervorul de apă proaspătă neînlocuită o perioadă mai lungă de timp.
- Goliți complet instalația de apă proaspătă, dacă aceasta nu este folosită un timp mai îndelungat.

Dezinfectarea

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a dezinfectantului poate cauza otrăvire sau răni.

- Respectați specificațiile și indicațiile de amestecare furnizate de producătorul dezinfectantului.

Evacuarea apei

AVERTIZARE

Apa proaspătă eliminată sau apa reziduală este ghidată sub autovehicul și poate îngheța la temperaturi scăzute. Alunecarea pe gheață poate duce la răni grave.

- Procedați cu precauție atunci când eliminați apă proaspătă sau apa reziduală în caz de îngheț sau la temperaturi scăzute.



Utilizarea instalației de gaz

Racorduri specifice pentru fiecare țară

Racordul supapei de reglare a presiunii și al buteliei poate să difere în funcție de țară. În acest caz, componentele sunt montate de partenerul Volkswagen Autovehicule Comerciale sau de către importator.

PERICOL

Pericol de explozie. Utilizarea unor supape de siguranță sau supape de reglare a presiunii neconforme poate cauza accidente grave sau deces.

- Utilizați doar supape de siguranță și supape de reglare a presiunii care să corespundă standardului european EN 15202.

PERICOL

Există risc de explozie, ca urmare a gazului scurs.

- Dacă sesizați miros de gaz când aragazul este oprit, sau la racordarea unei butelii noi, procedați în felul următor:
 - Evitați focul, scântelele și flacăra deschisă.
 - Închideți supapa de siguranță pentru butelia de la butelia de gaz.
 - Asigurați ventilarea autovehiculului.
 - Dacă nu puteți elimina cauza mirosului de gaz, nu racordați butelia și solicitați verificarea instalației de gaz de către o unitate specializată în acest sens.

PERICOL

Flăcările de gaz sustrag oxigenul din mediul înconjurător. Aerisirea insuficientă prezintă pericol de moarte datorită lipsei de oxigen.

- Când flacăra de gaz este aprinsă, asigurați aerisirea suficientă a autovehiculului.
- Nu folosiți niciodată flăcări de gaz pentru încălzirea interiorului autovehiculului.

AVERTIZARE

Lucrările executate necorespunzător la instalația de gaz pot cauza vătămări grave în urma neetanșităților și scurgerii de gaze.

- Solicitați executarea tuturor lucrărilor la instalația de gaz natural doar la un atelier specializat în acest sens.
- Nu efectuați niciodată modificări la instalația de gaz natural.
- În cazul unei neetanșități presupuse sau efective a instalației de gaz natural, solicitați verificarea acesteia la un atelier specializat în acest sens.

AVERTIZARE

Întreținerea necorespunzătoare sau neregulată a instalației de gaz poate afecta siguranța instalației de gaz și poate cauza vătămări grave.

- Verificați în mod regulat furtunul de gaz între regulatorul de presiune și instalația de gaz. În cazul unei neetanșeități presupuse sau efective a instalației de gaz natural, solicitați verificarea acesteia la un atelier specializat în acest sens.
- La intervale de doi ani solicitați verificarea etanșeității și funcționării instalației de gaz la un atelier specializat în acest sens.
- După fiecare reparație și după fiecare desfacere a îmbinărilor cu șuruburi solicitați verificarea etanșeității și funcționării instalației de gaz la un atelier specializat în acest sens.

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a instalației de gaz poate cauza vătămări grave.

- Mențineți întotdeauna închis capacul compartimentului buteliei, dacă în rezervor se află o butelie de gaz.
- Nu racordați niciodată instalația de gaz la o rețea publică sau la o rețea de gaz la distanță.
- Înainte de deplasare și în cazul unor pauze lungi în funcționare, închideți toate robinetele de gaz.
- Nu obturați niciodată gurile de aerisire din partea inferioară a suportului buteliei de gaz, de exemplu cu zăpadă înghețată sau lavete de curățare. Verificați în mod regulat funcționalitatea gurilor de aerisire din podea.
- Înainte de alimentarea cu combustibil, în parcuri supraetajate, garaje sau pe baccuri, închideți toate robinetele de gaz.

Utilizarea mașinii de gătit cu gaz

PERICOL

Flăcările de gaz sustrag oxigenul din mediul înconjurător. Aerisirea insuficientă prezintă pericol de moarte datorită lipsei de oxigen.

- De la aprinderea flăcării de gaz și până la stingerea acesteia, asigurați aerisirea suficientă a autovehiculului.
- Nu folosiți niciodată flăcări de gaz pentru încălzirea interiorului autovehiculului.

PERICOL

Pericol de explozie. Gazul scurs poate cauza accidente grave sau deces.

- Dacă sesizați miros de gaz când aragazul este oprit, sau la racordarea unei butelii noi, procedați în felul următor:
 - Evitați focul, scânteile și flacăra deschisă.
 - Închideți supapa de siguranță pentru butelia de la butelia de gaz.
 - Asigurați ventilarea autovehiculului.
 - Dacă nu puteți elimina cauza mirosului de gaz, nu racordați butelia și solicitați verificarea instalației de gaz de către o unitate specializată în acest sens.

AVERTIZARE

Dacă flacăra de gaz este aprinsă, există risc de incendiu și astfel pericol de răni grave și chiar deces.

- Nu lăsați niciodată flăcările de gaz nesupravegheate, îndeosebi în apropierea copiilor.
- Aveți grijă ca flăcările de gaz să nu depășească marginea oalei.
- Nu lăsați niciodată resturi de mâncare inflamabile, precum grăsime sau ulei, în apropierea flăcărilor de gaz.
- Materialele inflamabile, precum prosoapele, piesele de îmbrăcăminte, hârtia sau piesele din material plastic trebuie ținute departe de mașina de gătit cu gaz.
- Nu încălziți niciodată prea tare uleiul sau grăsimea.

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a mașinii de gătit cu gaz poate cauza vătămări grave.

- Mânerul oalelor sau tigăilor nu trebuie să depășească marginea mașinii de gătit cu gaz, pentru a nu fi răsturnate în jos.
- Nu utilizați niciodată mașina de gătit cu gaz în timpul deplasării.
- Înainte de deplasare și în cazul unor pauze lungi în funcționare, închideți toate robinetele de gaz.

AVERTIZARE

Textilele pentru bucătărie umede sau ude pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri.

- Folosiți numai șervete de bucătărie uscate.

Spațiu de depozitare și compartiment de depozitare

Spațiile de depozitare din partea superioară a spațiului de locuit au o capacitate maximă de încărcare de 5 kg (11 lbs).

Compartimentul de depozitare din plafon față are o încărcare maximă de 10 kg (22 lbs).

AVERTIZARE

Compartimentele de depozitare neasigurate sau asigurate incorect se pot deschide și pot duce la răni grave, în cazul manevrelor bruște de frânare și conducere sau în cazul accidentelor.

- În timpul deplasării, țineți întotdeauna închise compartimentele de depozitare, spațiile de depozitare, ușile glisante și sertarele.
- Asigurați-vă de închiderea corectă a compartimentelor de depozitare și că mânerul de blocare este aliniat și fixat ferm.
- Depozitați elementele de obscurizare din habitacul în săculețul de depozitare și apoi săculețul de depozitare într-un loc sigur în autovehicul.
- Țineți întotdeauna cutia frigorifică închisă în timpul deplasării.

Plasa de depozitare din plafon

AVERTIZARE

Obiectele neasigurate sau asigurate greșit pot fi proiectate prin habitacul în cazul unor manevre bruște de conducere sau de frânare. Astfel, se pot produce răni grave și chiar se poate pierde controlul autovehiculului.

- Utilizați compartimentul cu plasă numai când autovehiculul staționează.
- Încărcați compartimentul cu plasă în total cu maxim 2,5 kg (5,5 lbs.).

Genți de depozitare

AVERTIZARE

Obiectele neasigurate sau asigurate greșit pot fi proiectate prin habitacul în cazul unor manevre bruște de conducere sau de frânare. Astfel, se pot produce răni grave și chiar se poate pierde controlul autovehiculului.

- În timpul deplasării, compartimentele de depozitare trebuie să fie montate bine și mereu închise.
- Depozitați numai obiecte ușoare și moi în gențile de depozitare.

- În afara masei de camping și a scaunelor de camping, nu depozitați alte obiecte grele în gențile de depozitare prevăzute în acest scop, pentru a nu depăși încărcarea maximă.

Echiparea de camping

Vizibilitate nelimitată

AVERTIZARE

Geamurile întunecate pot reduce vizibilitatea și afecta siguranța în trafic. Urmarea poate consta în accidente și răni grave.

- Porniți la drum numai dacă aveți suficientă vizibilitate prin toate geamurile.
- Înainte de a porni la drum, demontați toate grilele de ventilație.
- Înainte de a porni la drum, demontați toate elementele de obscurizare din habitacul.
- Înainte de a porni la drum, depozitați elementele detașabile de obscurizare într-un loc sigur în autovehicul.
- Înainte de a porni la drum, deschideți toate elementele de obscurizare din spate.
- Asigurați-vă de închiderea corectă a compartimentelor de depozitare și că mânerul de blocare este aliniat și fixat ferm.

Mese și scaune

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a meselor poate cauza accidentări grave.

- Nu utilizați niciodată mesele în timpul deplasării.
- Depozitați întotdeauna în siguranță mesele în timpul deplasării.
- Nu utilizați niciodată mesele ca suprafață de ședere sau stat în picioare.
- Așezați întotdeauna masa pliantă pe sol ferm și neted.

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a scaunelor de camping poate cauza accidentări grave.

- Depozitați întotdeauna în siguranță scaunele de camping în timpul deplasării.

- Nu utilizați niciodată scaunele de camping ca suprafață de stat în picioare.
- Așezați întotdeauna scaunele de camping pe sol ferm și neted.

AVERTIZARE

Prin plierea și deplierea necontrolată sau neatență a meselor și a scaunelor pentru camping, se pot produce răniri grave.

- Feriți întotdeauna mâinile, degetele și picioarele sau alte părți ale corpului de zona de rabatare, în timpul plierii sau rabatării meselor și scaunelor.

Duș

PERICOL

Dacă în instalația electrică pătrund lichide, se pot produce accidentări grave sau chiar fatale.

- Nu vărsați lichide peste prize sau peste dispozitivele electrice.
- Nu utilizați dispozitive electrice la duș.
- În timpul utilizării dușului, păstrați o distanță de cel puțin 1,2 m (3,9 ft) față de autovehicul.

Marchiză

AVERTIZARE

O marchiză montată necorespunzător poate cădea și poate cauza răniri și accidentări grave.

- Verificați întotdeauna fixarea fermă a marchizei după desfășurare.

Dormit

Pat suspendat sau pat superior

AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a patului suspendat sau a patului superior poate cauza accidente și vătămări grave.

- Nu călcați niciodată pe corpul de bucătărie și nu vă sprijiniți pe acesta.
- Nu călcați niciodată pe cotierele scaunelor din față sau pe tetiere și nu vă sprijiniți niciodată pe acestea.

- Nu călcați niciodată pe panoul de trecere închis și nu vă sprijiniți niciodată pe acesta.
- Nu săriți niciodată jos din patul suspendat sau din patul superior. Cățărați-vă întotdeauna cu atenție.
- Ajutați în special copii, pentru ca aceștia să urce și să coboare în siguranță.
- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în patul suspendat sau în patul de sus sau în interiorul autovehiculului.
- Nu transportați niciodată persoane în patul suspendat sau în patul de sus.
- Nu depășiți niciodată sarcina maximă admisă a patului de 150 kg (330 lbs).
- Depozitați scara și plasa de siguranță în siguranță în autovehicul înainte de a porni la drum.
- Depozitați întotdeauna în siguranță patul suspendat și patul superior în timpul deplasării.

Plasă de siguranță

AVERTIZARE

Dacă plasa de siguranță nu este montată deloc sau este montată incorect, copiii pot să cadă din patul suspendat și se pot accidenta grav.

- Montați întotdeauna plasa de siguranță atunci când în patul suspendat sau în patul superior dorm sau se află copii.
- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în patul suspendat sau în patul de sus sau în interiorul autovehiculului.

Extensia suprafeței de dormit, suprafața pentru dormit și salteaua de dormit

AVERTIZARE

Acționarea, demontarea și montarea necorespunzătoare a extensiei suprafeței de dormit pot provoca răniri grave.

- Efectuați montarea și demontarea extensiei suprafeței de dormit întotdeauna împreună cu o a doua persoană.
- Feriți întotdeauna mâinile, degetele și alte părți ale corpului de zonele funcționale ale extensiei suprafeței de dormit.

AVERTIZARE

Obiectele neasigurate sau asigurate incorect, pot duce la răniri grave în cazul manevrelor bruște de frână și conducere sau al accidentelor.

- În timp ce autovehiculul se deplasează, nu așezați niciodată obiecte pe suprafața pentru dormit montată.

- Țineți cont că, în timpul deplasării, suprafața de dormit și cadrul trebuie să fie întotdeauna montate și asigurate cu bolțurile de prindere și bolțurile de fixare.
- Strângeți întotdeauna suprafața pentru dormit și salteaua de dormit înainte de deplasare și asigurați-o cu chingile de fixare.

Alimentarea curent a echipării de camping

⚠ PERICOL

Contactul cu tensiunea înaltă a instalației electrice, de ex. cu prizele, poate cauza electrocutări, arsuri grave și decesul.

- Nu vărsați lichide peste priză.
- Nu introduceți adaptoare sau prelungitoare în priza cu contact de protecție de 230 V. În caz contrar, siguranța pentru copii integrată este dezactivată, iar priza se află sub tensiune.
- Nu introduceți obiecte conducătoare de curent în contactele prizei de 230 V cu contact de protecție, de ex. andrele.
- Asigurați-vă că autovehiculul este împământat corect conform standardelor locale de securitate.
- Nu conectați niciodată autovehiculul la prize sau cabluri prelungitoare fără o împământare de protecție corespunzătoare.

Prizele

⚠ AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a prizelor și accesoriilor electrice poate cauza incendii și răniri grave sau mortale.

- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în autovehicul. Prizele și aparatele conectate pot fi utilizate cu contactul cuplat.
- Dacă dispozitivul electric conectat se încălzește prea tare, dezactivați-l imediat și decuplați-l de la rețeaua electrică.

A doua baterie

⚠ AVERTIZARE

A doua baterie inadecvată, neomologată sau conectată incorect poate provoca daune la autovehicul sau la instalația electrică.

- Solicitați executarea tuturor lucrărilor la instalația electrică doar la un atelier specializat în acest sens.
- Utilizați exclusiv baterii de același tip, care corespund specificațiilor bateriilor montate din fabricație.

Siguranță curent rezidual FI

⚠ PERICOL

Tensiunea înaltă a instalației electrice poate cauza electrocutări și arsuri. Urmarea poate consta în răniri grave sau mortale.

- Modificările sau reparațiile la siguranțele de curent rezidual sau la instalația electrică se vor efectua numai la un atelier specializat în acest sens.

Plafonul rabatabil

După achiziționarea autovehiculului, respectați indicațiile din manualul de utilizare cu privire la solicitarea maximă a plafonului rabatabil, precum și toate celelalte indicații privind manipularea corespunzătoare a plafonului rabatabil.

⚠ AVERTIZARE

Utilizarea necorespunzătoare a [plafonului rabatabil](#) poate cauza accidente și vătămări grave.

- Nu conduceți niciodată cu plafonul rabatabil deschis. În timpul deplasării, plafonul rabatabil trebuie să fie complet închis și încuiat ferm.
- Nu transportați niciodată persoane în plafonul rabatabil.
- Deschideți și închideți plafonul rabatabil doar când autovehiculul este în staționare.
- Deschideți și închideți plafonul rabatabil doar când nu există [sarcină pe plafon](#).
- Montați un suport de portbagaj de acoperiș numai atunci când plafonul rabatabil este complet închis și încuiat ferm.

⚠ AVERTIZARE

Utilizarea neatență sau nesupravegheată a plafonului rabatabil poate cauza vătămări grave.

- Deschideți sau închideți [plafonul rabatabil](#) numai dacă nu se află nimeni în zona de funcționare.
- Nu lăsați niciodată copii sau persoane cu dezaabilități în autovehicul când portierele sunt încuiate.

- Luați întotdeauna cu dumneavoastră toate cheile cu telecomandă, de fiecare dată când părăsiți autovehiculul.

Geamul din plafonul rabatabil

AVERTIZARE

Dacă orificiul frontal din **plafonul rabatabil** este complet deschis, copiii se pot urca din patul superior pe autovehicul. Există pericolul de accidentări grave în urma căderii de pe autovehicul.

- Nu deschideți complet orificiului frontal din plafonul rabatabil când se află copii în patul superior.
- Nu permiteți copiilor să deschidă sau închidă orificiul frontal din plafonul rabatabil.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați în patul superior sau în interiorul autovehiculului.

Panoul de acces

Deasupra scaunelor față se află **panoul de acces**, pentru a ajunge în plafonul rabatabil. Țineți întotdeauna închis panoul de acces, în timpul deplasării. Este interzisă depozitarea obiectelor pe panoul de acces.

AVERTIZARE

Utilizarea neatență sau nesupravegheată a **panoului de acces** poate cauza vătămări grave.

- Nu călcați niciodată pe panoul de acces închis.
- Nu utilizați niciodată panoul de acces pentru depozitare.

Încuierea de urgență a plafonului rabatabil cu acțiune electrică

AVERTIZARE

În cazul vitezelor de deplasare ridicate și vânt puternic din față, un plafon rabatabil închis manual se poate ridica sau rabata automat, putând provoca accidente sau vătămări grave.

- Nu conduceți niciodată cu peste 60 km/h (37 mph), dacă plafonul rabatabil a fost închis manual.
- În cazul unui vânt din față puternic, conduceți cu deosebită atenție.
- Solicitați imediat verificarea plafonului rabatabil la un service autorizat în acest sens.

Remediarea problemei în regie proprie

Pornirea asistată

AVERTIZARE

O pornire asistată executată necorespunzător poate cauza o explozie la bateria de 12 V a autovehiculului și răniri grave.

- Purtați întotdeauna ochelari și mănuși de protecție adecvate.
- Nu vă aplicați niciodată peste bateria de 12 V a autovehiculului.
- Deconectați întâi cablul plus și apoi cablul minus.
- Nu conectați niciodată cablul minus la componentele sistemului de alimentare cu combustibil sau la conductele de frână.
- Asigurați-vă că nu există contact între componentele neizolate ale cleștilor de curent.
- Asigurați-vă că izolația cablurilor este impecabilă.
- Asigurați-vă că nu se realizează contactul între cablul conectat la borna plus a bateriei de 12 V și componentele autovehiculului conducătoare de curent.

Transportul autovehiculului

Cablu de tractare sau bară de tractare

AVERTIZARE

Componentele autovehiculului pot fi serios avariate din cauza cablurilor sau barelor de tractare fixate incorect. Ca urmare, crește riscul de accident, ce poate avea ca urmare răniri grave sau mortale.

- Pentru transportare și tractare, fixați autovehiculul numai în punctele prevăzute în acest scop.
- Nu fixați niciodată cablul de tractare sau bara de tractare de componentele punții sau ale șasiului.
- Solicitați asistență de specialitate din partea unui atelier autorizat în acest sens și eventual permiteți transportul autovehiculului pe un autovehicul pentru tractări.

Tractarea autovehiculului

AVERTIZARE

La tractarea unui autovehicul se modifică comportamentul acestuia și acțiunea de frânare. Acest lucru poate determina pierderea controlului asupra autovehiculului și avea ca urmare accidente, răni grave sau mortale.

- Rețineți la tractare este necesară mai multă forță pentru virare sau frânare.

AVERTIZARE

Când cheia cu telecomandă este scoasă din contact în timpul tractării, se poate activa brusc blocarea volanului. Astfel, volanul nu mai poate fi rotit. Acest fapt poate conduce la accidente și răni grave sau mortale.

- Nu scoateți niciodată cheia cu telecomandă din contact în timpul tractării.

AVERTIZARE

Componentele autovehiculului pot fi serios avariate din cauza cablurilor sau barelor de tractare fixate incorect. Ca urmare, crește riscul de accident, ce poate avea ca urmare răni grave sau mortale.

- Pentru recuperare și tractare, fixați autovehiculul numai în punctele prevăzute în acest scop.
- Nu fixați niciodată cablul de tractare sau bara de tractare de componentele punții sau ale șasiului.
- Solicitați asistență de specialitate din partea unui atelier autorizat în acest sens și eventual permiteți transportul autovehiculului pe un autovehicul pentru tractări.

Tractarea unui autovehicul cu propulsie electrică

AVERTIZARE

Dacă se tractează autovehiculul în ciuda mesajului text **Nu este permisă tractarea autovehiculului**. Țineți cont de manualul de bord! de pe panoul de bord, se poate ajunge la vibrații în sistemul de propulsie și la blocarea roților spate, în special în caz de polei sau de carosabil umed. Blocarea roților din spate poate conduce la pierderea controlului asupra autovehiculului. Urmarea poate consta în accidente și răni grave sau mortale.

- Dacă apare mesajul text **Nu este permisă tractarea autovehiculului**. Țineți cont de manualul de bord! în panoul de bord, împingeți sau tractați autovehiculul numai în situații de urgență.

Inele de remorcă

AVERTIZARE

Un inel de remorcă înșurubat incomplet și nefixat în suport se poate smulge din suport. În timpul tractării sau remorcării se pot produce accidente și răni grave.

- Înainte de tractare, asigurați-vă că inelul de remorcă este înșurubat complet.



Verificare, completare, încărcare

Lucrări în compartimentul față

Tensiune electrică înaltă la componentele sistemului de înaltă tensiune

Autovehicule cu propulsie electrică sau hibridă

PERICOL

Componentele sistemului de înaltă tensiune se află sub tensiune electrică înaltă. Contactul cu componentele aflate sub tensiune ale sistemului de înaltă tensiune provoacă arsuri, răniri grave sau electrocutări mortale.

- Porniți mereu de la premisa că bateria de înaltă tensiune este încărcată și că toate componentele de înaltă tensiune se află sub tensiune. Situația aceasta poate să apară și atunci când contactul este decuplat.
- Solicitați efectuarea lucrărilor la sistemul de înaltă tensiune, la cablurile portocalii de înaltă tensiune, la componentele de înaltă tensiune și la bateria de înaltă tensiune numai de către unități specializate, autorizate pentru aceste lucrări.

AVERTIZARE

Dacă lucrările din compartimentul față sunt executate necorespunzător, pot să apară situații periculoase, având ca urmare electrocutări, accidentări grave sau deces.

- Nu scurtcircuitați niciodată instalația electrică. Bateria de 12 V a autovehiculului ar putea exploda.
- Nu atingeți niciodată componentele sistemului de înaltă tensiune sau cablurile portocalii de înaltă tensiune, în timp ce realizați starea operațională sau în timp ce se realizează starea operațională.
- Nu fumați niciodată în apropierea compartimentului față.

Abur fierbinte, lichid de răcire, componente autovehicul

Autovehicule cu motor cu ardere internă

AVERTIZARE

Aburul fierbinte sau lichidul de răcire fierbinte evacuat, precum și componentele fierbinți ale motorului pot cauza arsuri grave.

- Nu deschideți sau nu închideți niciodată capota față, cât timp ies aburi sau lichid de răcire.

Componente rotative în compartimentul din față

Autovehicule cu motor cu ardere internă

AVERTIZARE

În compartimentul din față se află componente rotative. În timpul lucrărilor în compartimentul din față, îndeosebi în timpul pornirii, la restabilirea disponibilității de deplasare, sau în timp ce funcționează motorul, contactul cu componentele rotative, de ex. paletele rotorului ventilatorului radiatorului, poate cauza răni grave sau mortale.

- Nu introduceți niciodată mâna în ventilatorul radiatorului sau în zona ventilatorului radiatorului, nici măcar atunci când disponibilitatea de deplasare este inactivă, când motorul este oprit sau când contactul este decuplat. Ventilatorul este comandat în funcție de temperatură și poate porni automat.

Bateria de 12 V a autovehiculului

Vătămări grave, incendii sau electrocutări

AVERTIZARE

Lucrările la bateria de 12 V a autovehiculului și la instalația electrică pot cauza arsuri grave, incendii sau electrocutări. Aceasta poate avea ca urmare răniri grave.

- Citiți și respectați întotdeauna indicațiile de avertizare de pe bateria de 12 V a autovehiculului.
- Înaintea executării lucrărilor la bateria de 12 V a autovehiculului, decuplați contactul și opriți toți consumatorii electrici și deconectați cablul minus al bateriei de 12 V a autovehiculului.
- Țineți întotdeauna la distanță copiii față de electrolit și față de bateria de 12 V a autovehiculului.
- La manipularea bateriei de 12 V a autovehiculului, protejați în special mâinile, brațele și fața împotriva stropilor de electrolit.
- Purtați întotdeauna ochelari și mănuși de protecție.
- Nu scurtcircuitați niciodată bornele bateriei.
- Solicitați efectuarea tuturor lucrărilor la o unitate specializată, autorizată.

Explicarea indicațiilor de avertizare de pe bateria de 12 V a autovehiculului



Purtați întotdeauna ochelari protectori!



Electrolitul din baterie este foarte coroziv. Folosiți întotdeauna ochelari și mănuși de protecție!



Sunt interzise focul, scânteile, flăcările deschise și fumatul!



La încărcarea bateriei de 12 V a autovehiculului se produce un amestec de gaz deosebit de exploziv!



Păstrați electroliții și bateria de 12 V a autovehiculului în afara accesului copiilor!



Respectați întotdeauna Manualul de utilizare!

Amestec exploziv de gaz

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor la bateria de 12 V a autovehiculului se produce un amestec exploziv de gaz, care este inflamabil. Din cauza scânteilor, gazul eliminat din bateria de 12 V s-ar putea aprinde. Aceasta poate avea ca urmare răniri grave sau mortale.

- Țineți focul, scânteile, flăcările și țigările aprinse la distanță de bateria de 12 V a autovehiculului.
- Evitați producerea scânteilor la manipularea cablurilor sau la lucrul cu aparatele electrice, precum și prin descărcarea electrostatică.

Manipularea lichidelor de lucru și a substanțelor consumabile

Lichidul de spălare a geamurilor

AVERTIZARE

Lichidele de lucru pot fi toxice. Utilizarea și depozitarea necorespunzătoare poate cauza răniri grave sau mortale.

- Păstrați lichidele de lucru numai în recipientul original închis și într-un loc sigur.
- Nu amestecați în lichidul de spălare a parbrizului aditivi de răcire sau alți aditivi neadecvați. În caz contrar, pe parbriz se poate forma o peliculă uleioasă, care limitează considerabil vizibilitatea.

- Utilizați apă curată, limpede, împreună cu un lichid de curățare geamuri adecvat. Respectați indicațiile de amestecare de pe ambalaj și nu utilizați apă distilată.
- Dacă este necesar, adăugați antigelul adecvat la lichidul de spălare a geamurilor.

Lichid de răcire

AVERTIZARE

Sistemul de răcire se află sub presiune, atunci când motorul este fierbinte. În cazul deschiderii neaten-te a capacului, poate fi împrăștiat lichid de răcire și pot fi cauzate arsuri severe sau răni mortale.

- Nu deschideți niciodată capacul vasului de expansiune când motorul este fierbinte.
- Dacă trebuie să deschideți capacul rezervorului vasului de expansiune, protejați-vă întotdeauna fața, mâinile și brațele cu o lavetă mare și groasă, de lichidul de răcire fierbinte sau abur.
- Rotiți capacul vasului de expansiune al lichidului de răcire încet și cu foarte mare atenție în sens antiorar și exercitați pe capac o ușoară presiune în jos.

Uleiul de motor

AVERTIZARE

Uleiul de motor este toxic. Contactul cu uleiul de motor, în special înghițirea uleiului de motor, poate conduce la răniri grave sau chiar mortale.

- Solicitați imediat asistență medicală, dacă ați înghițit ulei de motor.
- Solicitați asistență medicală dacă aveți probleme de sănătate după ce ați lucrat cu ulei de motor.
- Păstrați uleiul de motor întotdeauna ferit de copii și numai în recipientul original închis. Același lucru este valabil și pentru uleiul uzat, până la defaectare.
- Nu utilizați niciodată cutii goale de alimente, sticle sau alte recipiente pentru păstrarea uleiului de motor, deoarece persoanele pot bea uleiul de motor conținut în aceste recipiente.
- Evitați contactul regulat cu ulei de motor, pentru a evita dăunarea pielii.
- Protejați pielea, fața și în special ochii în timpul lucrărilor cu ulei de motor.
- Nu mâncați, beți și fumați în timp ce lucrați cu ulei de motor.
- Spălați-vă pielea cu apă și săpun, după ce ați lucrat cu ulei de motor.

Baterie de înaltă tensiune (autovehicule cu propulsie electrică sau hibridă)

Componente înaltă tensiune

⚠ PERICOL

Componentele sistemului de înaltă tensiune se află sub tensiune electrică înaltă. Contactul cu componentele aflate sub tensiune ale sistemului de înaltă tensiune provoacă arsuri, răni grave sau electrocutări mortale.

- Dacă suspectați că bateria de înaltă tensiune este deteriorată, părăsiți autovehiculul și nu staționați în imediata apropiere a autovehiculului. Acest lucru este valabil și pentru toate celelalte persoane.
- Nu atingeți niciodată componentele de înaltă tensiune sau cablurile de înaltă tensiune portocalii.
- Solicitați efectuarea tuturor lucrărilor la sisteme de înaltă tensiune exclusiv la un atelier specializat și autorizat pentru aceste lucrări.

⚠ PERICOL

Daunele suferite de autovehicul sau de bateria de înaltă tensiune sau un incendiu în celulele bateriei pot avea ca efect scurgerea de gaze sau lichide toxice. Componentele de înaltă tensiune se pot afla sub tensiune. Există pericolul de accidentări grave, arsuri sau electrocutări mortale.

- Nu inhalați gazele evacuate.
- Nu atingeți niciodată lichidele scurse.
- Părăsiți rapid autovehiculul, împreună cu toți pasagerii.
- Nu rămâneți în imediata apropiere a autovehiculului.
- Respectați toate informațiile referitoare la comportamentul în caz de pericol de incendiu.

Plăcuțele de avertizare la autovehicul

- Capacele și clapetele în spatele cărora se află componente aflate sub o tensiune electrică înaltă.
- Fiecare componentă de înaltă tensiune, inclusiv bateria de înaltă tensiune.
- Sub capota față.

Unele plăcuțe de avertizare indică pericol din cauza tensiunii periculoase a componentelor de înaltă tensiune și a cablurilor portocalii de înaltă tensiune.



Fig. 3 Plăcuță de avertizare pe componentele de înaltă tensiune.



Fig. 4 Plăcuță de avertizare pe componentele de înaltă tensiune.



Fig. 5 Plăcuță de avertizare în compartimentul din față.



Fig. 6 Plăcuță de avertizare pentru suprafețele fierbinți de pe redresor.

Imaginile pot diferi ușor de plăcuțele de avertizare de pe autovehicul.

Nivelul de încărcare și autonomia

⚠ AVERTIZARE

Deplasarea în condiții de încărcare redusă a bateriei de înaltă tensiune poate duce la imobilizarea în trafic, la accidente și răni grave sau mortale.

- Asigurați întotdeauna un nivel suficient de încărcare a bateriei de înaltă tensiune.

AVERTIZARE

Dacă nivelul de încărcare al bateriei de înaltă tensiune a atins zona de rezervă, caracteristicile de deplasare, de ex. comportamentul la accelerare al autovehiculului, se pot modifica. Acest fapt poate conduce la accidente și răni grave.

- Adaptați întotdeauna viteza și maniera de conducere la condițiile de vizibilitate, meteorologie, de carosabil și de trafic, precum și la nivelul de încărcare a bateriei de înaltă tensiune.
- Asigurați întotdeauna un nivel suficient de încărcare a bateriei de înaltă tensiune.

Încărcarea bateriei de înaltă tensiune

AVERTIZARE

Nerespectarea indicațiilor de operare și siguranță și manipularea necorespunzătoare a bateriei de înaltă tensiune și a cablului de încărcare pot conduce la scurtcircuit, electrocutare, explozii și incendii. Există pericolul de deteriorări precum și răni grave sau mortale.

- Nu încărcați niciodată în zonele marcate cu pericol de explozie sau unde pot exista gaze inflamabile. Componentele cablului de încărcare pot împrăști scântei și pot aprinde astfel vaporii inflamabili sau explozivi.
- Din motive de siguranță, nu efectuați lucrări în și la autovehicul în timpul încărcării.
- Respectați indicațiile de siguranță și operare pentru cablul de încărcare livrat.
- Feriți-vă întotdeauna conectoarele de pătrunderea directă a apei, umezelii și a altor lichide.
- Înainte de scoaterea ștecărului de încărcare, încheiați întotdeauna procesul de încărcare, pentru a nu ajunge în contact cu energia remanentă din acumulatorul de energie.
- În gospodărie, încărcați numai la o priză care se pretează pentru autovehicule electrice și care a fost instalată și verificată de personal de specialitate calificat.
- Nu încărcați cu accesorii de încărcare deteriorate, de ex. dacă ștecărele sau cablurile de încărcare sunt deteriorate prin uzură.

Cablul de încărcare

PERICOL

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat sau manipulat poate conduce la electrocutare. Aceasta are ca urmare răni grave sau mortale.

- Verificați ștecărele și cablurile de încărcare înainte de fiecare utilizare, cu privire la deteriorări, de ex. fisuri.
- Nu deschideți niciodată cablul de încărcare și componentele acestuia.
- Nu utilizați niciodată un cablu de încărcare deteriorat sau uzat.
- În cazul unei anomalii în funcționare, solicitați verificarea cablului de încărcare la un atelier autorizat.

AVERTIZARE

Dacă bateria este încărcată utilizând un cablu de încărcare neadecvat, se poate produce un scurtcircuit și un șoc electric. Urmarea poate consta în daune la cablul de încărcare și răni grave sau mortale.

- Țineți întotdeauna cont de informațiile de pe cablul de încărcare.
- Înainte de a călători în străinătate, informați-vă cu privire la instalațiile electrice disponibile local.
- Înainte de a călători în străinătate, informați-vă cu privire la cablul de încărcare corect, specific pentru fiecare țară și curentul maxim de încărcare admis.

AVERTIZARE

Când cablul de încărcare pentru prize de rețea este conectat sau utilizat necorespunzător, pot să apară defecțiuni grave. Urmarea pot fi daune la instalația electrică și la cablul de încărcare precum și un incendiu și răni grave.

- Nu conectați niciodată cablul de încărcare la un cablu prelungitor, la un tambur de cablu, la o priză multiplă sau la un adaptor, cum ar fi un adaptor specific țării sau un temporizator.

Deblocarea de urgență a ștecărului de încărcare

PERICOL

Dacă ștecărul de încărcare rămâne blocat în mod neprevăzut, cauza poate fi o eroare la autovehicul sau la stația de încărcare. Prin deblocarea manuală de urgență se pot face accesibile contactele aflate sub tensiune. Atingerea contactelor din priza de încărcare poate produce arsuri, alte răni sau electrocutare mortală.

- Nu atingeți niciodată contactele din priza sau din ștecărul de încărcare.

Manipulare sigură a combustibililor (autovehicule cu motor cu ardere internă sau propulsie hibridă)

Rezervă prea mică de combustibil

AVERTIZARE

O rezervă de combustibil prea mică poate determina alimentarea neregulată a motorului cu combustibil și „încetarea” sau oprirea motorului, în special la conducerea în rampe sau pante. Mecanismul de direcție, toate sistemele de asistență a șoferului și sistemele de asistență la frânare nu funcționează când motorul se oprește din cauza lipsei de combustibil sau a admisiei neregulate a combustibilului. Această situație poate duce la imobilizarea în trafic, la accidente și răni grave sau mortale.

- Verificați ca rezervorul să fie întotdeauna suficient de plin.
- Alimentați întotdeauna cu combustibil când rezervorul mai este umplut la doar 1/4 din capacitate.

Manipularea necorespunzătoare

AVERTIZARE

Manipularea necorespunzătoare a combustibililor poate cauza explozii, incendii, arsuri și alte răni.

- Înainte de alimentare, opriți motorul, decuplați contactul și telefonul mobil, precum și celelalte echipamente care funcționează prin unde radio.
- Înainte de alimentare, opriți încălzirea în staționare.
- Nu vă urcați în autovehicul în timpul alimentării, pentru a evita descărcările electrostatice.
- Asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil este închis corect și că nu se scurge combustibil din rezervor.
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile și normele locale de manipulare a combustibilului.

Alimentare cu combustibilul greșit

AVERTIZARE

O alimentare cu combustibilul greșit poate genera incendii, accidentări grave sau mortale și deteriorări ale autovehiculului.

- Alimentați autovehiculul doar cu combustibil omologat pentru autovehiculul respectiv.

- Nu alimentați cu combustibili care conțin metale și utilizați numai aditivi de service omologați de Volkswagen, în dozările prescrise.
- Eliminați fără întârziere combustibilul scurs de pe toate componentele autovehiculului.

Informații despre instalația de evacuare a gazelor arse

Spații închise

AVERTIZARE

Dacă motorul funcționează în spații închise, pot pătrunde în habitacul gaze toxice. Acest lucru poate cauza răni grave sau deces prin asfixiere.

- Nu lăsați niciodată motorul să funcționeze în spații închise.
- Nu lăsați niciodată autovehiculul nesupravegheat când motorul funcționează.

Pericol de incendiu

AVERTIZARE

Componentele fierbinți ale autovehiculului și gazele de evacuare pot incendia materialele inflamabile sau explozive din vecinătate. Acest lucru poate provoca un incendiu și avea ca urmare răni grave sau mortale.

- Parcați autovehiculul astfel încât nicio componentă a instalației de evacuare gaze arse să nu ajungă în contact cu materiale ușor inflamabile aflate sub autovehicul, de ex. iarbă uscată.
- Nu folosiți niciodată substanțe suplimentare de antifonare sau anticorosive pentru țevile de eșapament, catalizatoare, filtre de particule sau scuturi termice.

Roțile și anvelopele

Roțile sunt componentele cele mai solicitate și subapreciate ale autovehiculului. Suprafața de contact îngustă a anvelopelor reprezintă singurul contact al autovehiculului cu carosabilul. Pentru a preveni o pană de roată, trebuie să verificați regulat roțile cu privire la deteriorări vizibile.

Șuruburi de roată strânse în mod necorespunzător sau care lipsesc

AVERTIZARE

Șuruburile strânse necorespunzător sau lipsă pot conduce la desprinderea roților și la pierderea controlului asupra autovehiculului, la accidente și răni ri grave.

- Nu vă deplasați niciodată cu șuruburi de roată lipsă sau strânse insuficient.
- Utilizați întotdeauna șuruburi de roată corespunzătoare pentru respectiva jantă și tipul de autovehicul.
- Strângeți șuruburile de roți cu momentul de strângere corect. Dacă nu aveți la dispoziție o cheie dinamometrică, strângeți șuruburile de roată cu cheia fixă și verificați imediat momentul de strângere într-o unitate specializată autorizată.
- În cazul în care constatați vibrații neobișnuite sau că autovehiculul trage într-o parte în timpul deplasării, opriți imediat și verificați roțile și anvelopele cu privire la deteriorări, de ex. înțepături, tăieturi, fisuri și umflături.
- Nu desfaceți niciodată îmbinările cu șurub ale jantelor cu inel de jantă prins în șuruburi.
- Executați chiar dvs. lucrările la roți doar dacă aveți cunoștințele și sculele necesare.

Cerințe pentru anvelope

În funcție de echipare, autovehiculul dumneavoastră poate avea roți care nu pot fi interschimbate între puntea față și puntea spate.

AVERTIZARE

Anvelopele noi sau anvelopele vechi, uzate sau deteriorate nu pot asigura controlul total al autovehiculului și nici acțiunea de frânare. Nerespectarea cerințelor pentru anvelope poate conduce la accidente și accidentări grave sau deces.

- Verificați regulat presiunea în anvelope cu anvelope reci și respectați întotdeauna valorile prescrise. O presiune prea redusă în anvelopă poate încălzi anvelopa în timpul deplasării atât de tare încât se poate ajunge la detașarea căii de rulare și la explozia anvelopei.
- Utilizați la roțile de pe o punte doar anvelope radiale de același tip, mărime (circumferință) și profil.
- Nu depășiți niciodată viteza maximă admisă și sarcina portantă pentru anvelopele montate.
- Rodați anvelopele noi, deoarece acestea au la început o aderență și un efect de frânare dimi-

nuate. Din acest motiv, conduceți cu deosebită atenție în primii 600 km (370 mi).

- Nu circulați niciodată cu anvelope deteriorate prin înțepături, tăieturi, fisuri și umflături sau uzate. Dacă aveți nelămuriri cu privire la siguranța continuării drumului, solicitați asistența unui atelier autorizat în acest sens.
- Nu utilizați anvelope sau jante al căror istoric nu vă este cunoscut.
- Utilizați anvelopele mai vechi de 6 ani numai în situații de urgență și cu deosebită atenție și conform regulilor conducerii preventive, chiar dacă aceste anvelope nu au mai fost niciodată utilizate.
- Solicitați imediat înlocuirea anvelopelor uzate sau deteriorate la o unitate specializată, autorizată.
- Solicitați montarea anvelopelor pe jante numai într-o unitate specializată autorizată.

AVERTIZARE

Roțile trebuie să aibă suficientă libertate de mișcare. Dacă nu există libertate de mișcare, anvelopa poate freca de elementele sistemului de rulare, caroseriei și conductelor de frână. Acest lucru poate conduce la defectarea sistemului de frânare, desprinderea benzii de rulare, explozia anvelopei, ceea ce poate avea ca urmare accidente grave și răni ri mortale.

- Utilizați numai anvelope ale căror dimensiuni nu sunt mai mari decât dimensiunile anvelopelor omologate de Volkswagen și care nu ating componentele autovehiculului.

AVERTIZARE

Roțile punții spate au dimensiuni mai mari ale anvelopelor și jantelor decât roțile punții față. Dacă sunt permutate roțile între puntea față și spate, pot apărea frecări ale roților de suspensie și caroseriei. Acest lucru poate duce la supraîncingerea roților, avariarea anvelopelor, suspensiei și caroseriei, pierderea de presiune, detașarea căii de rulare sau explozia anvelopelor, cauzând astfel accidente severe sau mortale.

- Nu permutați niciodată roțile între puntea față și puntea spate.
- Utilizați la roțile de pe o punte doar anvelope radiale de același tip, mărime (circumferință) și profil, care sunt omologate pentru puntea respectivă. Dimensiunile omologate ale anvelopelor pentru autovehiculul dumneavoastră pot fi preluate din talon sau din declarația de conformitate CE (documentul CoC), sau adresați-vă unui atelier autorizat în acest sens.

AVERTIZARE

O presiune diferită în anvelope sau o presiune insuficientă în anvelope poate cauza daune la anvelope, deteriorarea anvelopelor, pierderea controlului asupra autovehiculului, accidente, răniri grave și decesul.

- Opriti imediat când se aprinde lampa de control și solicitați verificarea tuturor anvelopelor.

AVERTIZARE

Anvelopele uzate reprezintă un risc pentru siguranță și pot conduce la pierderea controlului autovehiculului, la accidente grave și la deces.

- Când anvelopele sunt uzate până la nivelul indicatoarelor de uzură, înlocuiți-le cu anvelope noi.

Întreținerea autovehiculului

Înlocuirea airbagurilor și a dispozitivelor de pretensionare a centurii de siguranță

AVERTIZARE

Reparațiile și modificările efectuate necorespunzător la autovehicul pot provoca daune și anomalii în funcționare și pot influența eficiența airbagului și dispozitivului de pretensionare a centurii de siguranță care se declanșează, precum și a sistemelor de asistență a șoferului. Aceasta poate cauza accidente și răniri grave.

- Solicitați efectuarea reparațiilor și modificărilor la autovehicul, numai unei unități de specialitate autorizate.
- Modulele airbag nu pot fi reparate. Întotdeauna solicitați înlocuirea modulelor airbag.
- Nu montați niciodată în autovehicul piese de airbag sau dispozitive de pretensionare a centurii de siguranță demontate de la autovehicule vechi, sau provenite din reciclare.

Capota față activă

În cazul unei coliziuni frontale a autovehiculului, capota activă va fi declanșată de către senzorii din bara de protecție față, la un interval de viteză de aproximativ 25 până la 55 km/h (circa 15 – 34 mph). Capota față se ridică cu câțiva centimetri în fața parbrizului, pentru a crea o zonă suplimentară de deformare deasupra zonei din față, pentru un pieton lovit în zona capului, de exemplu.

AVERTIZARE

Sistemul de protecție pietoni „Capotă față activă” nu poate înlocui atenția șoferului și funcționează exclusiv în cadrul limitelor sistemului. Sistemul de protecție pietoni „Capotă față activă” nu poate recunoaște toate situațiile de rulare și este posibil să reacționeze întârziat, nedorit sau să nu reacționeze deloc. Dacă nu sunteți atent, există pericolul de accidente și răniri grave sau chiar deces.

- Rămâneți întotdeauna atent și nu vă bazați numai pe sistem. Responsabilitatea pentru toate sarcinile aferente conducerii revine întotdeauna șoferului.

- Țineți cont de limitele sistemului.
- Adaptați întotdeauna viteza și distanța până la autovehiculele care rulează în față, la condițiile de vizibilitate, meteo, de carosabil și de trafic.



Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu sunt permise.

Toate drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări.

© 2025 Volkswagen AG

Indicații generale de siguranță
Pentru toate autovehiculele comerciale ale mărcii
Volkswagen
V2, R1, ro_RO